



Văn phòng Nhân quyền Quận Columbia

**NÂNG CAO NHẬN THỨC
GIẢM THIỂU ĐỊNH KIẾN
CHẤM DỨT PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ**

Tìm hiểu về quyền của quý vị hoặc nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử
tại **ohr.dc.gov** hoặc gọi số **202-727-4559**



NHỮNG ĐIỀU CHÚNG TÔI LÀM

Văn Phòng Nhân Quyền (OHR) là một cơ quan thuộc chính quyền DC, chuyên trách điều tra, hòa giải, xét xử và khởi tố các khiếu nại về phân biệt đối xử. Ngoài việc giải quyết các khiếu nại cá nhân, OHR còn tích cực phòng ngừa phân biệt đối xử thông qua các hoạt động tiếp cận cộng đồng, giáo dục và nâng cao nhận thức.

Nếu quý vị tin rằng mình đã từng trải qua hành vi phân biệt đối xử tại DC - liên quan đến công việc, nhà ở, dịch vụ/cơ sở công cộng hoặc dịch vụ chính phủ, hay các cơ sở giáo dục - quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với văn phòng của chúng tôi hoàn toàn miễn phí. Nếu xác định có căn cứ hợp lý, hồ sơ của quý vị sẽ được chuyển sang phiên điều trần đầy đủ để xác định liệu có hành vi vi phạm pháp luật hay không. Nếu hành vi phân biệt đối xử được chứng minh, quý vị có thể được bồi thường bằng tiền hoặc các biện pháp khắc phục khác. Trong suốt quá trình xử lý, OHR cung cấp các cơ hội hòa giải và thương lượng nhằm hỗ trợ các bên đạt được thỏa thuận.

CHÚNG TÔI PHỤC VỤ KHU VỰC NHƯ THẾ NÀO

- Điều Tra Các Khiếu Nại
- Hòa Giải Các Khiếu Nại
- Khởi Tố Các Vụ Việc Có Căn Cứ Hợp Lý (Khu Vực Tư Nhân)
- Phòng Ngừa Phân Biệt Đối Xử Thông Qua Giáo Dục Và Đào Tạo
- Đảm Bảo Tuân Thủ Các Luật Chống Phân Biệt Đối Xử
- Giải Quyết Vấn Nạn Bất Nạt Thanh Thiếu Niên Trong Các Trường Học Tại DC
- Đảm Bảo Khả Năng Tiếp Cận Ngôn Ngữ
- Tạo Ra Các Không Gian An Toàn Hơn
- Bảo Vệ Người Lao Động Giúp Việc Gia Đình
- Yêu Cầu Mở Phụ Đề Cho Phim Chiếu Rạp



CHÚNG TÔI BẢO VỆ AI

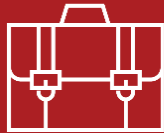
Đạo Luật Nhân Quyền của DC (DCHRA) bảo vệ cư dân, người đi làm à khách thăm viếng khỏi hành vi phân biệt đối xử trong các lĩnh vực việc làm, nhà ở, dịch vụ/cơ sở công cộng và các cơ sở giáo dục, dựa trên 23 đặc điểm được pháp luật bảo vệ. Có áp dụng một số ngoại lệ. Việc phân biệt đối xử dựa trên các đặc điểm sau đây là bị nghiêm cấm:

1. Tuổi tác
2. Màu da
3. Thông Tin Tín Dụng
4. Khuyết tật
5. Trách Nhiệm Gia Đình
6. Tình trạng Gia Đình
7. Bản Dạng Giới & Thể Hiện Giới Tính
8. Thông Tin Di Truyền
9. Tình Trạng Vô Gia Cư
10. Tình Trạng Hôn Nhân
11. Trúng Tuyển
12. Nguồn gốc Quốc Gia
13. Ngoại Hình
14. Nơi Cư Trú Hoặc Kinh Doanh
15. Đảng Phái Chính Trị
16. Chủng tộc
17. Tôn giáo
18. Hồ Sơ Trục Xuất Đã Niêm Phong
19. Giới tính
20. Xu Hướng Tính Dục
21. Nguồn Thu Nhập
22. Tình trạng được coi Là Nạn Nhân hoặc Người Thân Của Nạn Nhân Bị Bạo Lực Gia Đình, Xâm Hại Tình Dục hoặc Bị Theo Dõi (DVSOS)
23. Tình trạng được coi là Nạn Nhân Của Xâm phạm trong Gia Đình



BIỂU HIỆN CỦA SỰ PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ LÀ GÌ

Phân biệt đối xử đôi khi rất rõ ràng. Nhưng trong nhiều trường hợp, việc nhận diện có thể khó khăn hơn. Dưới đây là một số tình huống có thể được xem là phân biệt đối xử, tùy thuộc vào từng hoàn cảnh cụ thể.



Quý vị bị từ chối tuyển dụng, không được thăng chức, bị đối xử khác biệt hoặc bị sa thải vì đặc điểm được pháp luật bảo vệ của mình.



Đơn xin nhà ở của quý vị bị thay đổi hoặc bị từ chối, hoặc quý vị bị đối xử khác với các cư dân khác vì đặc điểm được pháp luật bảo vệ của mình.



Quý vị bị từ chối cung cấp dịch vụ hoặc bị đối xử thù địch tại nhà hàng hoặc cơ sở kinh doanh vì đặc điểm được pháp luật bảo vệ của mình



Quý vị bị từ chối nhập học hoặc không được tiếp cận bình đẳng với các chương trình hay quyền lợi vì đặc điểm được pháp luật bảo vệ của mình



OHR CÓ THỂ HỖ TRỢ NHƯ THẾ NÀO

Nếu quý vị tin rằng mình đã bị phân biệt đối xử dựa trên một đặc điểm được pháp luật bảo vệ, hoặc nếu quý vị biết về hành vi vi phạm các luật do OHR thực thi, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại tới văn phòng chúng tôi bằng cách:

- 1 Điền vào bảng câu hỏi khiếu nại:** Nộp trực tuyến tại ohr.dc.gov/complaint hoặc trực tiếp tại 4414th St NW, Suite 570N.
- 2 Buổi tiếp nhận hồ sơ:** Sau khi bảng câu hỏi của quý vị được nộp hợp lệ, OHR sẽ liên hệ để trao đổi chi tiết hơn về sự việc.
- 3 Hòa giải:** Một phiên hòa giải bắt buộc sẽ được tổ chức nhằm tìm kiếm giải pháp.
- 4 Điều tra:** Nếu hòa giải không đạt kết quả, cuộc điều tra đầy đủ về sự việc sẽ được tiến hành.
- 5 Quyết định:** Nếu xác định có căn cứ hợp lý, vụ việc của quý vị sẽ được chuyển đến Thẩm Phán Luật Hành Chính để xét xử về nội dung.



KHI NÀO CHÚNG TÔI CÓ THỂ HỖ TRỢ

OHR có thể tiếp nhận đơn khiếu nại phân biệt đối xử nếu đáp ứng ba tiêu chí dưới đây:

Tiêu chí I:

Sự việc xảy ra trong một trong bốn khu vực sau:

- Nơi làm việc
- Cơ Sở Công Cộng và Dịch Vụ Chính Phủ DC
- Nhà ở
- Cơ Sở Giáo Dục

Tiêu chí II:

Sự việc xảy ra từ năm ngoái trở lại. Nếu quý vị là nhân viên của chính quyền DC, quý vị phải báo cáo khiếu nại trước tiên với cố vấn EEO của mình trong vòng 180 ngày kể từ khi sự việc xảy ra.

Tiêu chí III:

Quý vị bị đối xử khác biệt theo cách gây tổn hại vì một trong các đặc điểm được pháp luật bảo vệ, hoặc theo (các) luật địa phương hay liên bang khác mà chúng tôi thực thi.



NÓI “KHÔNG” VỚI BẮT NẠT THANH THIẾU NIÊN

Chương Trình Phòng Ngừa Bắt Nạt Thanh Thiếu Niên của OHR hỗ trợ các cơ quan phục vụ thanh thiếu niên, trường học và các đơn vị nhận tài trợ triển khai các chính sách phòng ngừa bắt nạt hiệu quả, phù hợp với quy định pháp luật. Chúng tôi áp dụng cách tiếp cận y tế công cộng, nhấn mạnh phòng ngừa, hỗ trợ thanh thiếu niên có nguy cơ, và xử lý các vụ việc nhằm thay đổi hành vi, thay vì chỉ dựa vào các biện pháp kỷ luật.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập ohr.dc.gov/page/bullyingprevention.

QUYỀN TIẾP CẬN NGÔN NGỮ CỦA QUÝ VỊ

Chương Trình Tiếp Cận Ngôn Ngữ bảo đảm rằng những người nói Tiếng Anh hạn chế hoặc không nói Tiếng Anh có thể tiếp cận các dịch vụ của chính quyền bằng ngôn ngữ của họ, thông qua việc thực thi Đạo Luật Tiếp Cận Ngôn Ngữ năm 2004. Nếu quý vị ít hoặc không nói Tiếng Anh và cần sử dụng dịch vụ từ một cơ quan của DC, quý vị phải được cung cấp thông dịch viên và/hoặc bản dịch các tài liệu quan trọng. Nếu quý vị bị từ chối hỗ trợ bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng nộp đơn khiếu nại trực tuyến hoặc trực tiếp tại 4414th St NW, Suite 570N. Sau khi nộp đơn, chúng tôi sẽ làm việc để bảo đảm quý vị nhận được các dịch vụ mà quý vị đang tìm kiếm. Các biện pháp khắc phục sẽ được áp dụng bắt buộc trong trường hợp xác định có vi phạm pháp luật.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập ohr.dc.gov/page/language-access-program-information.





TẠO DỰNG KHÔNG GIAN AN TOÀN HƠN CHỖ CÁC CỘNG ĐỒNG DỄ BỊ TỒN THƯƠNG

Chương Trình Tạo Dựng Không Gian An Toàn Hơn thúc đẩy các môi trường hòa nhập, tôn trọng và an toàn cho người lao động trong ngành hưởng lương có tiền bo, cũng như người cao tuổi LGBTQ+ và người cao tuổi đang sống chung với HIV. Sáng kiến này giải quyết các nguyên nhân gốc rễ của môi trường không an toàn, khuyến khích các biện pháp chủ động, và tập trung phòng ngừa phân biệt đối xử, quấy rối và bạo lực thông qua việc triển khai các chính sách toàn diện và cung cấp đào tạo chuyên biệt cho cá nhân và tổ chức.

Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng truy cập ohr.dc.gov/service/creating-safer-spaces-unit.

BẢO VỆ QUYỀN BÌNH ĐẲNG CHO NGƯỜI LAO ĐỘNG GIÚP VIỆC GIA ĐÌNH

Người lao động giúp việc gia đình được bảo vệ theo DCHRA thông qua Đạo Luật Sửa Đổi Quyền Việc Làm của Người Lao Động Giúp Việc Gia Đình năm 2022. Sửa đổi này cho phép người lao động giúp việc gia đình nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử theo các quy định chống phân biệt đối xử của DCHRA. Mặc dù tình trạng là người lao động giúp việc gia đình không phải là một đặc điểm được bảo vệ, Đạo Luật nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên bất kỳ trong số 18 đặc điểm được bảo vệ áp dụng cho người lao động. Phân biệt đối xử bao gồm không tuyển dụng, tạo ra môi trường làm việc thù địch, hoặc trả đũa người lao động vì đã nộp đơn khiếu nại với OHR.

Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng truy cập ohr.dc.gov/page/domestic-workers.





ĐẢM BẢO TRẢI NGHIỆM XEM PHIM HÒA NHẬP VÀ DỄ TIẾP CẬN

Đạo Luật Sửa Đổi Yêu Cầu Mở Phụ Đề Cho Phim Chiếu Rạp năm 2024 quy định rằng các rạp chiếu phim tại DC có từ ba phòng chiếu trở lên phải cung cấp tối thiểu số suất chiếu có mở phụ đề mỗi tuần. OHR thực hiện kiểm tra tuân thủ ngẫu nhiên, tiến hành ít nhất ba đợt rà soát hàng năm đối với các rạp đủ điều kiện, điều tra khiếu nại của người tiêu dùng, và ban hành thông báo vi phạm khi cần thiết.

Để biết đầy đủ chi tiết về Đạo Luật và vai trò của OHR, vui lòng truy cập
ohr.dc.gov/page/open-movie-captioning.

THÔNG BÁO VỀ VIỆC KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Theo Đạo Luật Nhân Quyền DC năm 1977, được sửa đổi, Bộ Luật Chính Thức DC §§2-1401.01 trở đi (sau đây gọi là “Đạo Luật”), DC không phân biệt đối xử dựa trên đặc điểm thực tế hoặc bị cho là bao gồm: chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, độ tuổi, tình trạng hôn nhân, ngoại hình cá nhân, xu hướng tính dục, bản dạng hoặc biểu hiện giới, tình trạng gia đình, trách nhiệm gia đình, tình trạng nhập học, quan điểm chính trị, thông tin di truyền, khuyết tật, nguồn thu nhập, tình trạng là nạn nhân của hành vi xâm phạm trong gia đình, thông tin tín dụng, tình trạng là nạn nhân của bạo lực gia đình, các hành vi xâm hại tình dục hoặc theo dõi, hoặc nơi cư trú hay địa điểm kinh doanh. Quấy rối tình dục là một hình thức phân biệt đối xử về giới và bị Đạo Luật nghiêm cấm. Ngoài ra, mọi hành vi quấy rối dựa trên bất kỳ nhóm đặc điểm được pháp luật bảo vệ nêu trên đều bị nghiêm cấm theo Đạo Luật. Mọi hành vi phân biệt đối xử vi phạm Đạo Luật sẽ không được dung thứ. Người vi phạm sẽ bị áp dụng các biện pháp kỷ luật.



CHÚNG TÔI LUÔN SẴN SÀNG HỖ TRỢ QUÝ VỊ

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về công việc của OHR, cách nộp đơn khiếu nại, hoặc yêu cầu đào tạo/thuyết trình, vui lòng



Đến trực tiếp:
441 4th St NW,
Suite 570 N Washington,
DC 20001



Truy cập Trang web:
ohr.dc.gov



**Gọi cho chúng
tôi:**
202-727-4559



Gửi fax cho chúng tôi
202-727-9589

Để nhận các cập nhật mới nhất về hoạt động của chúng tôi, quý vị có thể theo dõi chúng tôi trên:



facebook.com/dcohr



x.com/dchumanrights



instagram.com/dchumanrights



linkedin.com/company/
office-of-human-rights



youtube.com/@DCHumanRights

Quét Mã
MãQuétQuét Mã



GOVERNMENT OF THE
DISTRICT OF COLUMBIA
DC MURIEL BOWSER, MAYOR